

УДК 070.16:81'276.2
DOI 10.1555/2409-3203-2018-0-14-241-246

РЕЧЕВАЯ АГРЕССИЯ В ЯЗЫКЕ СМИ: РАЗНОВИДНОСТИ И ПРИЧИНЫ ПОЯВЛЕНИЯ

Кондрашева Екатерина Владимировна

старший преподаватель кафедры журналистики
ФГБОУ ВО «Тихоокеанский государственный университет»
Россия, г. Хабаровск

Тинина Анастасия Олеговна

студентка направления обучения «Журналистика»
ФГБОУ ВО «Тихоокеанский государственный университет»
Россия, г. Хабаровск

Аннотация: рассматривается многоаспектное явление – речевая агрессия, которая включает в себя социальные, политические, психологические составляющие. Средства массовой информации формируют культуру взаимоотношений, оказывают влияние на поведение и интеллект общества. Формируют и общественное мнение, манипулируя сознанием аудитории целым арсеналом языковых средств, одним из которых является речевая агрессия. В работе рассматриваются причины появления этого феномена в языке СМИ, его трактовки и формы выражения, в том числе по способу, интенсивности, по целенаправленности. Явление речевой агрессии нельзя оценивать однозначно в связи с тем, что современный публицистический язык в его реализации в средствах массовой информации уже немислим без эмоционально-оценочной составляющей текста. Вместе с тем журналист, создающий свой материал, всегда должен помнить о праве читателя на получение не только новой, интригующей, но и верной информации, поданной в корректной форме, показывающей языковой вкус и определенный стиль автора. Как и прежде, общество имеет право ждать от СМИ литературного русского языка и правильной русской речи.

Ключевые слова: речевая агрессия; культура речи; манипуляция сознанием; языковые средства; средства массовой информации; формы речевой агрессии; разновидности; причины появления.

VERBAL AGGRESSION IN THE LANGUAGE OF MEDIA: THE VARIETIES AND CAUSES

Ekaterina V. Kondrasheva

Senior lecturer of journalism Department
Pacific National University
Russia, Khabarovsk

Anastasia O. Tinina

student of the direction of training «Journalism»
Pacific National University
Russia, Khabarovsk

Abstract: The article is devoted to the multi-aspect phenomenon-speech aggression, which includes social, political, psychological components. The media form a culture of relationships, influence the behavior and intelligence of society. Form and public opinion, manipulating the

consciousness of the audience a whole arsenal of language tools, one of which is speech aggression. The paper considers the causes of this phenomenon in the language of the media, its interpretation and forms of expression, including the method, intensity, focus. The phenomenon of speech aggression can not be assessed unambiguously due to the fact that the modern journalistic language in its implementation in the media is unthinkable without the emotional and evaluative component of the text. At the same time, a journalist who creates his material should always remember the right of the reader to receive not only new, intriguing, but also correct information submitted in the correct form, showing the language taste and a certain style of the author. As before, society has a right to expect from the mass media of the Russian literary language and the correct Russian speech.

Keywords: speech aggression, culture of speech, manipulation of consciousness, language media, forms of speech aggression, varieties, causes.

Информация, которая окружает человека, формирует вокруг него некий «информационный купол», воздействуя на восприятие. Одной из форм такого воздействия является речевая агрессия. Чаще всего речевая агрессия встречается в разговорных и публицистических сферах коммуникации [1].

В качестве иллюстрации можно привести два примера. «Американский еженедельный журнал Time опубликовал список 100 самых влиятельных людей мира по версии редакции издания, представители России в него не попали» [2]. Для сравнения: «Журнал Time опубликовал список 100 самых влиятельных людей. В категории «лидеры» в списке представлены президент США Дональд Трамп, принц Гарри и его невеста Меган Маркл, мэр Лондона Садик Хан, высший руководитель КНДР Ким Чен Ын, новый президент Зимбабве Эммерсон Мнангагва и другие политики» [3].

В новости об одном и том же событии по-разному расставлены акценты, в связи с чем читатель по-разному воспринимает предоставленную информацию. В первом случае человек, достаточно осведомленный об обстановке на международно-политической арене, чувствует ущемление России, некую дискриминацию людей по гражданственному признаку. Во второй новости негативного оттенка не ощущается.

В жизни современного человека огромное значение играют средства массовой коммуникации. Они формируют культуру взаимоотношений, оказывают влияние на поведение и интеллект общества. Формируют и общественное мнение, манипулируя сознанием читателей и слушателей целым арсеналом в том числе и речевых средств, одни из которых является агрессия в речи. Речевая агрессия – это многоаспектное явление, которое включает в себя различные составляющие: политические, психологические и социальные. Это может быть прямое навязывание какого-то одного мнения; языковое воздействие на слушателя/зрителя с желанием изменить его установки, зачастую неаргументированное или недостаточно аргументированное, открытое или замаскированное, латентное; намеренное цель оскорбить, обидеть, задеть или негативное воздействие, которое имеет в дальнейшем возможность нанести человеку вред [4]. То, что в советские времена часто считалось признаком зарубежных СМИ, пришло в нашу реальность в конце восьмидесятых годов XX века, что связано с определенными процессами, которые происходили в нашем обществе. Процессы, направленные на демократизацию жизни России, в конце XX–начале XXI вв. постепенно привели к значительным изменениям и в языке СМИ. На смену речи подготовленной и выверенной, в средства массовой информации пришла речь спонтанная, эмоциональная. На это зеркально повлияло и то, что происходило в бытовой речи среднестатистического россиянина. В современном общении употребление ненормативных слов и выражений стало практически нормой, что отражает общую тенденцию последних тридцати лет. «С развитием перестроечных процессов, интенсификацией гласности и демократизацией жизни общества

на радио и телевидение, в газеты и журналы потоком полилась спонтанная речь участников митингов и собраний, народных депутатов» [5, с. 23-24]. Причин этому множество: снижение общего культурного уровня населения, уменьшение контроля за соблюдением речевых норм. Стремясь быть ближе к людям, журналисты все чаще стали использовать просторечные, разговорные, а иногда жаргонные слова и выражения. Грубая лексика и фразеология несут с собой определенное мироощущение – интеллектуальный и эмоциональный примитивизм, недоброжелательность, агрессивность. Люди все больше ориентируются не на литературную речь, а на лексику средств массовой информации.

В результате это приводит к постепенному стиранию границ между стилистическими пластами речи: «Смешение стилей привело к исчезновению из сознания населения представления о функционально-стилевой дифференциации литературного русского языка» [6, с. 10].

Нередко эмоции журналистских текстов определяются социально-экономическими и общественно-политическими проблемами. Всячески стремясь поднять рейтинги своих изданий или телепрограмм, журналисты стали не просто озвучивать, а навязывать читателю нужную для них точку зрения – нагнетать агрессивные настроения, не задумываясь, нарушают определенные этические нормы; обильно употребляя в своих текстах тексты негативную информацию, тем самым оказывая языковое воздействие на аудиторию, изменяя его оценочные и идеологические установки [7].

Формами выражения речевой агрессии являются самые разнообразные языковые механизмы. Это и немотивированное, намеренно затрудняющее понимание текста использование заимствованной лексики: «Журнал Time опубликовал ежегодный список «100 самых влиятельных людей мира». В этом году в топ инфлюенсеров не попал российский лидер Владимир Путин, который фигурировал в рейтинге с 2014 года» [8]; и экспансия жаргонизмов: «Хабаровчанина на сайте знакомств развели на деньги из-за сердобольности» [9]; обличающая жаргонная лексика: «Монументальная лажа» [10].

Среди форм выражения речевой агрессии часто используется языковая демагогия и излишняя метафоризация: «Давно замечено, что недюжинные коммерческие способности супруг крупных чиновников волшебным образом расцветают после получения мужем мягкого государственного кресла (хотя и так же необъяснимо исчезают вместе с утратой пятой точкой супруга комфортной опоры)» [11]. Часто используются устойчивые выражения, пословицы и поговорки, связанные с негативно оцениваемыми ситуациями: «На семь бед – зеркальный ответ» [12].

Используются имена нарицательные, соотносимые с определенными отрицательно оцениваемыми явлениями: «Превратится ли Украина через два месяца в гремучую смесь площади Тахир и махновского Гуляйполя – покажет время» [13]; и оксюмороны, подчеркивающие негативное отношение к предмету речи: «Яценюк назвал Порошенко своим «заклятым» другом» [14]. В результате дискурс газет и журналов, который является своего рода «лакмусовой бумажкой» всех процессов, происходящих в обществе, породил явление «речевой агрессии». Она проявляется в выражении негативного эмоционально-оценочного отношения к кому- или чему-либо средствами языка, зачастую нарушающими представление об этической и эстетической норме, в перенасыщении текста «негативной информацией, что вызывает у адресата негативное впечатление» [15, с. 19]. Появляются новые понятия – языковой конфликт, речевая агрессия, проблема необходимости ограничения которой правовыми методами актуальна.

Необходимо заметить, что, начиная с 2005 года, когда был принят закон «О государственном языке Российской Федерации», постепенно начинается очищение текстов СМИ от подобных явлений; заметно меньше используется инвективная, обценная и жаргонная лексика.

В 2014 году вступили в силу поправки в выше упомянутый закон, был наложен

запрет на использование ненормативной лексики в теле- и радиоэфире; новые требования и нормы ясно определили позицию государства в отношении к проникновению ненормированной лексики во все сферы жизни общества.

Несмотря на все принятые законы, эта проблема – проблема речевой агрессии в языке СМИ – остается актуальной и ныне.

К проблеме речевой агрессии в XX веке обращались многие известные исследователи. Достаточно упомянуть такие имена, как Шейгал Е. И., Матвеева Т. В., Купина Н. А., Михальская А. К., Жельвис В. И. и другие ученые.

Речевая агрессия в языке современных СМИ проявляется по-разному. Это может быть активная прямая агрессия, которая требует немедленного подчинения; угрожает неприятными последствиями; словесно оскорбляет или унижает конкретного человека или группу людей («Если бы Петр Порошенко был не президентом Украины, а учился в школе, то по истории у него была бы жирная «двойка»») [16]; активная непрякая агрессия – распространение неверной информации касательно объекта агрессии («Зюганов попал в реанимацию») [17]; пассивная прямая агрессия – ярко выраженное прекращение каких-либо разговоров с оппонентом; пассивная непрякая агрессия – отказ дать конкретные словесные объяснения или пояснения.

Также можно выделить виды речевой агрессии по способу выражения:

1) Эксплицитная речевая агрессия – ярко выраженное влияние на сознание с целью навязывания своих идей, точки зрения. «Сегодня нам угрожают. Нам ставят ультиматум. Перебежчик, подлец, шпион. Кто-то его отравил, а виновата вся Россия. Нас 150 миллионов, они угрожают нас бомбить! Кибератаку! Начать войну! Они с ума сошли» [18].

2) ИмPLICITная речевая агрессия – неявное воздействие на сознание аудитории с целью навязывания своей точки зрения. Такой вид агрессии наиболее часто используется в том числе в телевизионных дискуссиях, различного рода политических шоу и т. д. При этом оппонент может «обезличиваться», т. е. к нему обращаются не по имени, а исходя из его принадлежности к определенной организации (член партии «Патриоты России»), по половому признаку или роду деятельности (женщина, мужчина; актер, бизнесмен), используются имена прилагательные (уважаемый, дорогой, и т. д.): «Умер актер из фильма «На игле» [19].

По интенсивности речевой агрессии исследователи выделяют сильную речевую агрессию. Это явная брань или ругательства, когда говорящий не скрывает своего желания оскорбить, обидеть оппонента. «Черная грязь, отвратительная баба», – Владимир Жириновский о Ксении Собчак во время политических дебатов на телеканале «Россия 1» [20]. Также выделяют слабую, так называемую стертую речевую агрессию. При этом соблюдаются все нормы вежливости, но агрессия чувствуется в интонации, в контексте высказывания, в его иронии («Смешное надувание щек в исполнении мирового гегемона») [21].

По степени целенаправленности речевой агрессии и её осознанности выделяют осознанную, целенаправленную речевую агрессию и неосознанную.

Явление речевой агрессии сложно оценить однозначно. В современной журналистике уже сложно представить язык без эмоционально-оценочной составляющей текста.

Вместе с тем журналист, создающий свой материал, всегда должен помнить о праве читателя на получение не только новой, интригующей, но и верной информации, поданной в корректной форме, показывающей языковой вкус и определенный стиль автора. Как и прежде, общество имеет право ждать от СМИ литературного русского языка и правильной русской речи [22].

Список литературы:

1. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожин; члены редколлегии: Е. А. Баженова, М. П. Котюрова, А. П. Сковородников. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 696 с.
2. Сетевое издание РИА Новости. [Электронный ресурс]. URL: <https://ria.ru/world/20180420/1519084365.html> (дата обращения 20.04.2018).
3. Сетевое издание АО «Газета.Ру». [Электронный ресурс]. URL: https://www.gazeta.ru/social/photo/time_100_2018.shtml (дата обращения 22.04.2018).
4. Сетевое издание АО «Аргументы и Факты». [Электронный ресурс]. URL: <http://www.aif.ru/euromaidan/report/1136199> (дата обращения 22.04.2018).
5. Басовская Е. Н. Творцы черно-белой реальности: о вербальной агрессии в средствах массовой информации // Критика и семиотика. Вып. 7, 2004. С. 257–263.
6. Ремнёва М. Л. Язык и культура // Русский язык: исторические судьбы и современность: II Международный конгресс исследователей русского языка (Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, филологический факультет, 18-21 марта 2004 г.): труды и материалы / сост. М. Л. Ремнёва, О. В. Дедова, А. А. Поликарпов. – М.: Изд-во МГУ, 2004. С. 23-24
7. Сиротинина О. Б. Положительные и негативные следствия двадцатилетней «свободы» русской речи // Проблемы речевой коммуникации. – Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2008. Вып. 8. С. 5-13.
8. Сетевое издание «Информационное агентство «Хабаровский край сегодня». [Электронный ресурс]. URL: <https://todaykhv.ru/news/economics-and-business/12541/> (дата обращения 22.04.2018).
9. Сетевое издание АО «Газета.Ру». [Электронный ресурс]. URL: https://www.gazeta.ru/culture/news/2018/04/19/n_11434057.shtml (дата обращения 18.04.2018).
10. Сетевое издание «Информационное агентство «РБК». [Электронный ресурс]. URL: <https://www.rbc.ru/newspaper/2018/04/19/5ad76c9a9a794722743b96e8> (дата обращения 22.04.2018).
11. Сетевое издание «Общественно-политический еженедельник «Молодой Дальневосточник XXI век». [Электронный ресурс]. URL: <http://khabarovsk.md/news/13082-habarovchanina-na-sayte-znakomstv-razveli-na-dengi-iz-za-serdobolnosti.html> (дата обращения 22.04.2018).
12. Сетевое издание «Открытый город». [Электронный ресурс]. URL: <https://www.opentown.org/about> (дата обращения 22.04.2018).
13. Сетевое издание «Информационное агентство «РБК». [Электронный ресурс]. URL: <https://www.rbc.ru/newspaper/2018/04/19/5ad76c9a9a794722743b96e8> (дата обращения 23.04.2018).
14. Сетевое издание АО «Аргументы и Факты». [Электронный ресурс]. URL : <http://www.aif.ru/euromaidan/report/1136199> (дата обращения 23.04.2018).
15. Сетевое издание «Информационное агентство «РБК». [Электронный ресурс]. URL : <https://www.rbc.ru/rbcfreenews/583e7fea9a794785f23013a9> (дата обращения 25.04.2018).
16. Петрова Н.Е., Рацибурская Л. В. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии. М.: Флинта: Наука, 2011. 160 с.
17. Сетевое издание АО «Аргументы и Факты». [Электронный ресурс]. URL: <http://www.aif.ru/euromaidan/report/1136199> (дата обращения 26.04.2018).
18. Сетевое издание «Вести.Ру». [Электронный ресурс]. URL: <http://cdnmg.vesti.ru/doc.html?id=2995881> (дата обращения 22.04.2018).
19. Сетевое издание АО «Газета.Ру». [Электронный ресурс]. URL: https://www.gazeta.ru/culture/news/2018/04/19/n_11434057.shtml (дата обращения 27.04.2018).

20. Общероссийский государственный телеканал Россия. [Сайт]. URL : <http://live.russia.tv/> (дата обращения 22.04.2018).
21. Сетевое издание «Информационное агентство «РБК». [Электронный ресурс]. URL: <https://sport.rbc.ru/news/5ab55e8a9a79474471fc932f> (дата обращения 27.04.2018).
22. Петрова Н. Е., Рацибурская Л. В. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии: Учеб. пособие. М.: Флинта; Наука, 2011. 160 с.



UDC 80 (811.111)
DOI 10.1555/2409-3203-2018-0-14-246-248

LEGALESE AS THE OBJECT OF STUDY OF JURILINGUISTICS

Korneeva Tatyana A.

PhD in Philology, associate professor, the department of social sciences,
FSBEU HE Krasnoyarsk SAU, Achinsk branch
Russia, Achinsk

Abstract: The article analyzes the problem of understanding the language of law, which partly arises from the ways the culture manifests itself in the law. The special attention is paid to 'legalese' the use of which raises a lot of debates. It is one of the tasks of jurilinguistics to define methods for improving the quality of legal texts to make them understandable to the general public.

Keywords: jurilinguistics, legalese, legal translation, multiculturalization.

Globalization of the practice of law requires legal professionals all over the world to work together. Legal practitioners, as well as judges, can no longer isolate themselves from working with lawyers from other nations and legal cultures. The task is then to understand and then meld these legal cultures.

It is generally considered that law can be translated through words, sentences and text which regulate man's behaviour within the society. The juridical norm should comprise, within its linguistic aspect, many social aspects linked to its application, selection and use within the social environment. It is a difficulty that the present researchers are trying to solve, taking into consideration the necessity of adapting the national legislations in order to achieve mutual and unambiguous understanding.

Jurilinguistics, being a relatively young scientific discipline, proposes itself to combine the linguistic aspects with the juridical ones. Its development dates back to the beginning of the nineteenth century. However, we must not forget that questions about the relationship between language and law were raised by the lawyers of Ancient Rome. They put forward the position that "law can and must be defined" [3], thereby affecting the general objective of jurilinguistics, namely, to make legal text not only accurate in contents, but at the same time understandable to every person.

The attention to the issues of tackling and translation of legal documents is increasing due to the development of trade relations, communication in society, as well as mobility of population. Nowadays people often tend to go to live abroad, but the fact that each country has its own language and laws greatly complicates their life. The understanding of laws, statutes, codes and other normative-legal acts is fundamentally dependent on the accuracy of translation, clarity of